|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| داور محترمبا سلام و احترام؛خواهشمند است پس از بررسي كتاب پيوست، به سؤال‌هاي عنوان شده با توجه به گزينه‌ها پاسخ دهيد؛ اظهارنظر‌هاي كارشناسانه جناب‌عالي اين معاونت را در تصميم‌گيري‌ دقيق‌تر ياري خواهد كرد.**عنوان كتاب :****نوع كتاب:**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ردیف | گزینه‌ها | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |
| بسیار زیاد | زیاد | متوسط | کم | خیلی کم |
| عالی | خوب | متوسط | ضعیف | بسیار ضعیف |
| 1 | عنوان کتاب اصلی تا چه میزان با محتوای آن تناسب دارد؟ |  |  |  |  |  |
| 2 | طرح کلی و محتوای علمی کتاب اصلی را چگونه ارزیابی می‌کنید؟ |  |  |  |  |  |
| 3 | انسجام علمی و ساختار منطقی کتاب اصلی را چگونه ارزیابی می‌کنید؟ |  |  |  |  |  |
| 4 | نوآوری و روزآمد بودن مطالب کتاب اصلی را چگونه ارزیابی می‌کنید؟ |  |  |  |  |  |
| 5 | میزان کتاب‌های مشابه موجود از نظر محتوا (فارسی/ غیر فارسی) را تا چه حد ارزیابی می‌کنید؟ |  |  |  |  |  |
| ذکر مشخصات کتاب‌های مشابه: |
| 6 | لزوم ترجمه کتاب را با توجه به موارد مشابه را تا چه میزان ارزیابی می‌کنید؟ |  |  |  |  |  |
| 7 | کیفیت کلی ترجمه از نظر انتقال محتوای علمی و پژوهشی را چگونه ارزیابی می‌کنید؟ |  |  |  |  |  |
| 8 | شیوایی نثر فارسی و سهولت درک مطلب را چگونه ارزیابی می‌کنید؟ |  |  |  |  |  |
| 9 | دقت در معادل گزینی و رعایت یکنواختی واژه‌ها را چگونه ارزیابی می‌کنید؟ |  |  |  |  |  |
| 10 | کتاب تا چه میزان نیاز به ویرایش تطبیقی دارد؟ |  |  |  |  |  |
| 11 | کتاب تا چه میزان به ویرایش ادبی نیاز دارد؟ |  |  |  |  |  |
| 12 | اگر حداقل حق الزحمه‌ی نویسندگان 1 و حداکثر آن 5 فرض شود، برای این کتاب چه عددی را پیشنهاد می‌کنید؟ |  |  |  |  |  |

13- چه امتیازی به ناشر و انتشارات کتاب می دهید؟

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| انتشارات (دانشگاهی) | دانشگاه‌های بین المللی و ملی8/0 تا 1 امتیاز | منطقه‌ای6/0 تا 8/0 امتیاز | محلی4/0 تا 6/0 امتیاز |
| ......... امتیاز | ......... امتیاز | ......... امتیاز |
| انتشارات (خصوصی) | ملی – تخصصی8/0 تا 1 امتیاز | منطقه‌ای5/0 تا 8/0 امتیاز | محلی3/0 تا 5/0 امتیاز |
| ......... امتیاز | ......... امتیاز | ......... امتیاز |

14. محتوای کتاب را در کدامیک از موارد زیر طبقه‌بندی می‌کنید؟

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 🗌 مرجع | 🗌 درسي | 🗌 كمك درسي | 🗌 پژوهشی/ عمومی | 🗌 سایر موارد (لطفا مرقوم فرمایید.) |

15- مقطع تحصيلي:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 🗌 كارشناسي  | 🗌 كارشناسي ارشد | 🗌 دكتری |

16. درس‌هاي تحت پوشش (در صورت درسي يا كمك‌ درسي بودن كتاب):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| رديف | نام درس | مقطع تحصيلي | تعداد واحد |
| 1 |  |  |  |
| 2 |  |  |  |
| 3 |  |  |  |

17. ترجمه‌هاي مشابه موجود از كتاب اصلي:

|  |  |
| --- | --- |
| 🗌 وجود ندارد | 🗌 وجود دارد |

ذكر مشخصات كتاب‌هاي مشابه:18. براي بهبود كيفيت اين كتاب، چه تغييراتي را پيشنهاد مي‌کنيد؟توضيح:19. ويراستاران تطبيقي پيشنهادي (از جمله خود جناب عالي):

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| رديف | نام و نام خانوادگي | نشاني | تلفن تماس | رايانامه |
| 1 |  |  |  |  |
| 2 |  |  |  |  |
| 3 |  |  |  |  |

 |

 **مشخصات داور**

مرتبه علمي: دانشگاه: رشته وگرايش تخصصي:

سوابق انتشاراتي:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| رديف | عنوان | نوع اثر | سال چاپ | نوبت چاپ | ناشر |
| تصنيف  | تأليف | تدوين و گردآوري | ترجمه | تصحيح انتقادي | تقرير و تحشيه |
| 1 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 2 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 3 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 4 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

**اطلاعات حساب بانكي متمركز (ترجيحاً حساب فراگير بانک ملی):**

**شماره حساب: نام بانک: شعبه: شماره شبای حساب:**

**شماره ملي:**

**نشاني و تلفن تماس:**

نام و نام خانوادگي:----------------

امضا و تاريخ

**رايانامه:**